

The free use of the oblique moods

The conditional mood

The English have different ways of showing that what they are saying is not a fact but something *unreal*, *possible*, *probable*, *advisable*, etc. They mostly do it by changing the form of the predicate verb in the following way:

I, we *should do smth / should have done smth*
e.g. I *should not say* so now. - Я бы этого *сейчас* не сказала.

I *should not have said* so yesterday. - *Вчера* я бы этого не сказал.

He, she, it, they *would do smth / would have done smth*
e.g. She *would make* a good teacher. - Из нее бы вышла хорошая учительница.

A pity she did not take up teaching. She *would have made* a good teacher. - Жаль, что она не начала преподавать. Из нее бы вышла хорошая учительница.

Note: the modal verbs have no special forms for the conditional mood. They have only one form of the oblique mood - the form of subjunctive I I :

Could (might) do it - могла бы

Could (might) have done it - могла бы раньше

Ex.1

Translate into English:

I should like to meet her. Thank you, I should love to come.
He would be sorry to miss you. What would you do in my place?
Would you want to stay under the circumstances? They would simply jump at the opportunity. She wouldn't dream of refusing.
You did right to ask her too. She might have felt left out. Why did

you not go? You would have liked the picture. I'm so sorry you could not go. It would have done you good. So lucky we found a taxi. We might have missed the train. She could have played the game much better. I saw her last week. She is looking so well. Has put on some weight. You would never have recognized her. She could have told you this. I'm sorry I did not bring the book. He might have liked it.

Compare:

I know what to do.- Я знаю, что делать. I should know what to do. -Я знала бы, что делать.

He will refuse to act. - Он откажется действовать. He would refuse to act. - Он отказался бы действовать.

We knew what it meant. - Мы знали, что это значит. We should have known what it meant. - Мы знали бы, что это значит.

He can take the necessary measures. - Он может принять необходимые меры. He could take the necessary measures. Он мог бы принять необходимые меры.

She could read the letter yesterday. - Она могла прочесть письмо вчера. She could have read the letter yesterday. - Она могла бы прочесть (может быть, прочла) письмо вчера.

But for this smb. *would do* smth. (I, we *should do* smth)

But for this smb. *would have done* smth. (I, we *should have done* smth)

e.g. *But for the rain* the weather *would be* nice. - Если бы не дождь, погода была бы хорошей.

But for your help the old woman *would not have risked* crossing the street. - Если бы не ваша помощь, старушка не рискнула бы перейти улицу.

But for her freckles she'd be quite a pretty girl. But for this incident it would have been a pleasant evening. I shouldn't have minded so much but for her interference. We should have got there all right but for his losing the road-map. But for my new shoes which hurt my feet terribly I should have quite enjoyed myself. But for the children who must be taken to the dentist's tomorrow I should go too. But for her tired eyes and the way she holds herself you would never give her her age. But for me you would be still standing there. But for you I should be safe at home now. But for what you told me I should have never suspected her.

But for this smb. *could (might)* do smth.

But for this smb. *could (might)* have done smth.

ex. 11

1. It began to rain and we didn't go for our walk. - But for the rain we should have gone for our walk.
2. I put the place to rights in an hour or so. She helped me to do it. - But for her help I should not have put the place to rights in an hour.
3. We reached the camp at daybreak. He carried the boy on his back. - But for his carrying the boy we should have reached the camp much later.
4. I want to go but I have this exam tomorrow. - But for the exam I should go too.
5. With your help I can finish it in time. - But for your help I couldn't finish it in time.
6. She helped me and I could finish it in time. - But for her help I could not have finished it in time.

He wants to go fishing but he has a bad cold. He could not see the play as he had some work to do. She was not alone in the house. Her husband lay asleep in his room after the night shift. I don't want to tell you this, but I promised to. In the end he went to see the doctor. His wife made him to. He did not die. The operation saved him. We did not have a very good time after all. The

weather was too bad. It was impossible to read the inscription in the dark. Then he remembered he had a torch. He has the makings of a good teacher but he has a slight defect of speech. Of course I want to help you. But I have a conference today. He had a good guide so he could climb the mountain. It was only because the ice was so good that she could set a new record. I could do it all in so short a time only because of your kindness and understanding. You can't do it only because of a certain lack of concentration.

Ex.12

Use *but for ...* and the phrases

e.g. (the child's illness) - *But for the child's illness I should have gone to Kiev.*

Bad spelling; my sister's help; the neighbour's chickens; your explanation; but for the end; his sore throat; the grandfather's operation; the wind; the actress's voice; his overeating; the heat; an accident; my headache; a screen of trees.

Otherwise (or) smb. *would do* smth. (I,we should do smth)

Otherwise (or) smb. *would have done* smth. (I,we should have done smth)

e.g. I shall take my younger sister to the pictures. *Otherwise I should gladly stay* and help you (or: *I could stay*).

It was much too late. *Or I should not have objected* (or: I could not have objected)

Subjunctive II

I, you, he, she, it, we, they *did* smth

I, you, he, she, it, we, they *had done* smth

Sentence Patterns with Subjunctive I 1

The forms of subjunctive I 1 denote advice, preference and wish in the following sentence patterns:

Advice

Smb. *had better* do smth
Smb. *had better* not do smth

e.g. You had better do it at once - Лучше сделайте это сейчас
You had better not tell her about it - Лучше не говорите ей об этом

He had better wait here - Ему лучше подождать здесь

Somebody had better go to the library for the dictionaries -

Лучше, чтобы кто-нибудь пошел в библиотеку за словарями

Translate :

He had better take the metro. I think I had better go to bed. They had better try their luck another time. We had better start at once. You had better take a couple of aspirins and try to sleep. She had better see a doctor about it.

Preference:

Smb. *would rather (sooner)* do smth
Smb. *had rather (sooner)* not do smth

e.g. She *would rather (sooner)* stay at home with a good book - Она *охотней* останется дома и будет читать

I *had much rather (sooner)* not interfere - Я *предпочла бы* не вмешиваться

Wish:

If only *did* smth

Oh, if smb.
Oh, that had done smth

e.g. *If only I knew* it for sure ! - Ах, если бы я была в этом уверена ! (*сейчас*)

If only I had told her the truth ! - Ах, если бы я сказала ей правду ! (*в прошлом*)

Translate:

ex. 19

If only your mother could see you now! If only he gave me a job. Oh, if I had this chance. If only someone had warned me. If only we found a taxi. If only it did not rain. Oh, if you had never gone there. Oh, that I were* young again. Oh, if she had taken my advice. If only you realized how important it is. If only I could help you. Oh, if she might get there in time. (* the form were is used for all persons singular and plural : I were...he were...she were...He was...I was...is also correct)

Conditional Sentences

If smb *said* smth smb *would do* smth (I, we should do smth)

Even if
Even though smb *had said* smth smb *would have done* smth
(I,we should have done smth)

e.g. If you knew him better, you would not think so.
If you had gone there, you would have seen him.

Note:

If smb said smth smb could / might do smth

If smb had said smth smb could / might have done smth
e.g. If it *were not* so dark, I could take you there.
If it *had not been* so dark, I could have taken you there right then.

Note:

The condition may refer to the past while the result refers to the present or future:

If smb *had said* smth smb *would do* smth (I,we should do smth)

e.g. If she had never had any experience, she would not know how to do it now.

If she had never been here before, she would not know the way.

If you had seen the play, you would know what I mean.

If the condition is permanent, while the action refers to the past, we use the following pattern:

If you *were* practical, you *would not have bought* these shoes.

If smb *were to do* smth I, we should do smth

If smb *were to do* smth he, she, it, they, would do smth

e.g. And if I were to tell you it's no good, would you believe me ?

- А если бы я тебе сказал, что ничего не выйдет, ты поверил бы ?

I simply do not know what I should do if they were to come today

- Просто не знаю, что бы я делала, если бы они пришли сегодня.

The Suppositional Mood

I, he, she, it, we, you, they *should do* smth

I, he, she, it, we, you, they *should have done* smth

The present tense of the suppositional mood (should do smth) is used in clauses of condition to show that the action is not likely

to take place. Such clauses may be called clauses of problematic condition.

If smb *should say* smth smb *will do* smth (I,we shall do smth)
Should smb *say* smth *do* smth

e.g. 1) If you *should see* her, give her my love - Если вы все же увидите ее, ...

2) *Should you see* her, give her my love - Если вы случайно ее увидите,...

3) If he *should succeed*, no one will be more pleased than I - Если ему это все же удастся, ...

4) *Should you be* in these parts again, I shall be very glad to see you - Если вам случится быть здесь опять, буду рад вас видеть.

Translate:

If I should be out, leave a message with the secretary. Should the book be sold out, I can always get you a copy at our library. Should it be true, Mother will be ever so pleased. If he should object, I'll try to show him how important it is. Don't wait for me if I should be late. Should there be no one to meet you, take a taxi. If the article should prove to be very difficult, don't try to translate it without my help. If it should be so, I'll be the first to congratulate you.

Real condition

If I see her, I will be very glad Если я увижу ее, я буду
очень рад

Problematic condition

If I should see her, I'll be very glad

Если я все же увижу

ее, я буду очень рад

Unreal condition

Present - Future

If I saw her, I should (would) be very glad

Если бы я увидел

ее, я был бы очень рад

Past

If I had seen her, I should have been very glad

Если бы я ее

увидел, я был бы очень рад

The obligatory use of the oblique moods

Sentence patterns with Subjunctive I I

The structure of some complex sentences demands the use of subjunctive I I in subordinate clauses.

The present tense of subjunctive I I is used in the following pattern:

It is (was) time smb. did smth

e.g. It's time somebody told her. (The Russian equivalent of the principal clause is "пора бы")

Ex.1

Translate into Russian

Ten to six. It's time he were here. Well, it's about time you started packing. High time she knew all about it. Isn't it time you went to bed, young man ? I think it is about time we took some preventive measures. It's high time you were told about him. I

didn't understand it, it was high time they phoned. Don't you think it's time you got the cake out. I can smell it burning.

Ex.2

Translate into English

Пора бы ей вернуть книгу. Пора бы вам перестать делать такие ошибки. Пора бы им прийти. Пора бы им научиться это делать. Пора бы лекции начаться. Вам не пора идти ? Не пора ли вам начинать ? Не пора ли ей принять какое-либо решение ? Не пора ли вам будить ее ? Мне кажется, что нам нужно уже давно прийти к какому-нибудь решению . Давно пора положить этому конец. Пожалуй, мне пора отправиться. Мне кажется, что вам пора вмешаться.

Both tenses of Subjunctive I are used in a number of patterns:

I wish he were here.

I wished he knew the facts of the case.

I wish I had known that before I got involved.

She spoke as if she were sure of it.

She behaved as if nothing had happened.

She would much rather you left.

She would rather you had gone there alone.

The choice of the tense forms

The form of the present tense can be used after any tense form in the principal clause.

A	B
wish	
I wished	I knew it for sure.
shall wish	

It shows that the action B takes place at the same time as action A.

A	B
speaks	

You spoke as if (as though) you knew it for sure.
will speak

It shows that the action B follows action A.

A B
wish

I wished you got there in time.
shall wish

The past tense of subjunctive I can be used after any tense form in the principal clause.

A B
wish

I wished nothing had happened.
shall wish

It shows that action B took place before action A.

A B
speak

You spoke as if (as though) nothing had happened
will speak

wishes smb. did smth

Smb. wished smb. was(were) doing smth
will wish smth was done

e.g. I wish he came.- Хорошо бы он пришел.

I wish he did not come. - Хорошо бы он не пришел

You'll wish he came.- Ты захочешь, чтобы он пришел

I wish you knew him. - Жаль, что вы его не знаете.

Ex. 2

Translate into Russian

You'll wish you were home again. I wish it were summer. I wish it did not rain tomorrow. I wish it were not raining. I wish you didn't speak like this. I wish we had something to do at least. Don't you wish it were not too late? We wished he got off the bus. I wish we knew it for sure. I know nothing, I only wish I did.

wishes

Smb. wished smb. had done smth (smth had been done)

will wish

e.g. I wish you had come.- Жаль, что вы не пошли с нами.

I wish you had not refused.-Жаль, что вы отказались.

I wish the boat had come.-Хорошо бы пароход уже пришел.

You'll wish you had bought the dictionary- Вы пожалеете, что не купили словарь.

Ex.3

Translate into Russian

Now she wished she had taken the chance. You'll wish you had not interfered. How I wished I had let her alone ! Before long we wished we had stayed at home. Don't you wish you had never set your eyes on him? Do you wish you had left with the others? I do wish I had not taken the dog. I wish you had seen her face at that moment. She'll wish she had taken the opportunity. You'll wish you had taken better care of your teeth. I wish the doctor had already left. I wish the guests had not yet come.

Ex.4

Replace the infinitives in brackets by the present or past tense of Subjunctive I I .

How I wish I (can go) too ! I wished I (can drive) the tractor myself. I wish I (not to give) my word. I can't go back on a promise. We wished we (take) the upper road. You'll wish you (to stop) it in time. It started raining soon after we came there, and mother wished she (to bring) her raincoat. Before you are through, you'll wish you (have) some reliable person at the camp. And then she said she wished we (to come) again next summer. I wish you (to work) better next week. I wish I (can see) you again. I wish you (not to sit) there doing nothing all day long. That awful child again. I wish they (not to bring) him.

To make the sentence more emphatic you can use *Would + Infinitive* after an expression of wish. But only if the subjects in both clauses are different and if the wish refers to the present or future:

wish

I wished he would do it (would not do it)

shall wish

e.g. I wish you would go there at once. I wish you would not interfere.

NB: I wish (to know) him better. - I wish I knew him better.

(You can't use *would + infinitive* because we have the same subject in both clauses)

I wish he (warn) me in time. - I wish he had warned me in time.

(You can't use *would + infinitive* because it does not replace the past tense of subjunctive)

I wish you (not to speak) so loudly. a) I wish you did not speak so loudly; b) I wish you would not speak so loudly.

wishes

Smb. wished smb. could do smth (might do smth)

will wish

e.g. I wish I could go too. - Жаль, что я не могу тоже пойти.

We all wished he might win. - Нам всем хотелось, чтобы он выиграл.

to look

to feel as if (as though) smb. did smth (smb. had done smth)

to do smth

e.g. She looks as if she knew something-Она выглядит так, будто знает что-то

She looks as if she had been crying - Она выглядит так, словно она плакала

She felt as if she did not know him- Ей казалось, что она его не знает

She will speak to you as though nothing had happened -Она заговорит с тобой, словно ничего не случилось

She will speak to you as though she knew nothing -Она заговорит с тобой, словно ничего не знает

It will be as if nothing had happened- Все будет так, словно ничего не случилось

Ex.13

Translate into Russian

She just stood there as if she did not mind. Where are you running as if blood-hounds were after you? Why do you behave as if it did not in the least matter what we all think of you? Day after day we saw him leave the office as though nothing special had happened to him. He generally behaved as though he had done nothing out of the way. He turned up on Wednesday with a box of sweets and a large doll as if it were the most usual thing to do . I felt as if all my world lay in ruins at my feet. Don't you feel as if you had never really known him ? You'll feel as if you had never seen a mountain lake before. She certainly does not look as if she were a stranger here. Just take a glass of that, and you'll feel as if you hadn't a care in the world. Just a little of this powder base, and you'll look as though you were just back from a winter cruise. It does not look as if it had rained here in the last couple of days.

looks/ looked/ will look

It seems/ seemed/ will seem as if (as though) smb. did smth (smb had done smth)

is/ was/ will be

is not

It was not as if (as though) smb did smth (smb had done smth)

won't be

e.g. It's not as if you knew him -Ведь ты же не знаешь его

It's not as if you had tried -Ведь ты же не пробовал

It won't be as if you were a party to it -Ведь ты же не будешь соучастником

'd

had rather smb did smth (smb had done smth)

would

e.g. I'd rather you went now -Я бы предпочел, чтобы ты ушел сейчас

She'd much rather you had stayed- Она бы предпочла, чтобы ты тогда остался

Ex.20

Translate into Russian

I'd rather we didn't discuss her affairs. Would you rather we took a taxi? Would you rather I hadn't come? I'd much rather we walked all the way to the station. I saw she'd rather I didn't mention her name. It was clear that they would rather nobody had mentioned the subject.

Sentence patterns with the Suppositional mood, Subjunctive 1 and modal phrases

The structure of some complex sentences demands the use of *the suppositional mood* in subordinate clauses.

In certain styles *subjunctive 1* can be used instead of the suppositional mood.

The patterns with subjunctive 1 are not typical of modern English and should not be used in speech.

necessary
important
desirable
requested
It is/ was/ will be demanded that smb. should do smth
advisable
arranged
ordered

e.g. It is necessary that you should come a couple of days before the others- Необходимо, чтобы вы приехали ...

It is requested that every student should register at the dean's office - Просят, чтобы все студенты зарегистрировались ...

It will be arranged that all the children should get a sit down meal in the middle of the day - Будет организовано горячее питание

...

to suggest
to demand
to insist that smb. should do smth
to order
to arrange
to request

e.g. He suggested that we should begin at once - Он предложил нам начать немедленно

He will insist that we should do it ourselves - Он будет настаивать, чтобы мы сделали это сами

He arranged that we should stay the night in the empty school-building - Он договорился, что мы переночуем...

It was arranged that the examination should take place on the 2nd - Экзамены были назначены...

Ex. 23

Translate into Russian

It was arranged that the town should be evacuated by the 15th. It was ordered that no ship leave the harbour before daybreak. I don't demand that you should memorize the text. It is requested that all students should send in their second assignment in grammar before the winter session. Do you suggest that we should give up the idea. It is advisable that you should fully realize the obligations you are now taking upon yourself. Have you arranged that she should be met at the station ? It was requested that all those who wanted to join the dramatic society should register with the monitor. I suggest that we should start right away.

to think	necessary
to believe	important
to consider	it advisable that smb. should do smth
to find	desirable
	better

e.g. I think it necessary that you should go there - Я считаю необходимым, чтобы вы пошли ...

I find it advisable that you should go there - Я нахожу нужным,...

I believe it desirable that you should go there - Я считаю желательным, чтобы вы пошли туда.

Ex. 27

Paraphrase the following sentences using the model: It's important that he should be present- I consider (think, believe) it important (desirable, advisable) that he should be present.

It is necessary that somebody should interfere. It is highly desirable that you should know all the particulars. It is not important that he should be able to drive. It is not necessary that he should attend the hearing in person. It's desirable that each girl should be able to type and make notes. It is important that you should know

He suggests that we should do it ourselves - His suggestion is (He makes the suggestion) that we should do it ourselves

I suggest that we should not take any steps until we hear from her. He will only suggest that measures should be taken without specifying which. He ordered that the woman and children should be taken care of first. They recommended that nothing should be done without the doctor's advice. She only wished that people should leave her alone. The chairman moved that the question should be struck off the agenda. She ruled that no child should come to school unwashed. They arranged that I should spend the summer at aunt Mary's. They will demand that the agreement should be considered void. The doctor strongly recommends that the children should be given cod-liver oil all through the winter and early spring.

to do smth *lest* smb. should do smth (lest- negative meaning)

e.g. Do it at once lest she should change her mind - Сделай это сейчас, чтобы она не передумала

He drew a plan for me lest I should lose my way - Он нарисовал ..., чтобы я не заблудился

Ex. 30

Translate into Russian

Better ask her too lest she should feel slighted. I think I'll draw a kind of outline first lest I should leave out some thing important. She kept the children indoors lest they should disturb him as he sat in the garden. They kept the blinds down lest the neighbours should catch a glimpse of what was going on. She carefully wrapped each dress in tissue paper lest anything should get damaged in the transfer.

Ex. 32

Paraphrase the sentences below using "lest"

Run for it, otherwise we will miss the train. Let him do it his own way, otherwise he'll make a mess of it. Lock the dog in, otherwise he'll get at the cat. I had to give him my coat, otherwise he would have caught pneumonia. She kept watching the children so as not to lose sight of the little girl. He read and re-read every sentence so as not to miss a single mistake. He turned his head away so as not to let her see him smile. He turned the wireless very low so as not to wake the children. Do it, otherwise you'll be sorry later. He spoke slowly and clearly so as not to be misunderstood.

Ex.33

Answer the questions using the model: Why did you close the window?- Lest the wind should break it, a storm is coming.

1. What do you want to leave her a message for?
2. Why did you write the rule on the board?
3. Why do you give me this plan?
4. Why do you want us to start so early?
5. Why do you make her wear the coat?
6. Why do you want us to sit in the front row?
7. Why do you always make a shopping list before starting?
8. Why do you keep the dog chained?
9. Look at that fat man. Why is he running so?
10. Why do you always pack your son's bag?

There is a tendency in Modern English to use “*so that smb. may (can) do smth*”; “*so that smb. may (can) not do smth*” instead of “*lest smb. should do smth.*”

so that	may (can) do smth
to do smth that	smb. may (can) not do smth
in order that	might (could) do smth
	might (could) not do smth

e.g. I'll cut them some sandwiches so that they may (can) eat them on the train.- Я ...,чтобы они могли поесть...

Stand between her and the window so that she can (may) not see him leave.

She gave me a dollar so that I might (could) buy some magazines. She kept her head averted so that we could (might) not see her smile.

Ex. 35

Translate into Russian

Let's walk a bit slower so that they can catch up with us. Show her the plan so that she can see what we are talking of. We left early so that we might reach the place before the holiday rush began. The gates are never locked in order that the children may come and go as they like. Speak lower so that the children may not hear you. Hold the paper in front of your face so that she can not recognize you. She kept the window closed so that the night air she considered dangerous could not get in.

Both tenses of the suppositional mood are used in the following patterns:

natural		
understandable		
characteristic		
surprising		
strange		
It is/ was	curious	that smb.should do smth
	odd	smb. should have done smth
	doubtful	
	impossible	
	unpleasant	
	a pity	
	a shame	
	possible *	

*Only in interrogative sentences : Is it possible that he should have said so?

*In affirmative sentences may + infinitive is mostly used : It is possible that he may know this.

e.g. It is natural that she should want to come -Понятно, что она хочет прийти

It was surprising that she should object - Было удивительно, что она возражала

It is curious that she should have been absent- Странно, что ее не было

It was not surprising that she should have changed her mind -Не удивительно, что она передумала

Also possible:

It's only natural that he wants to leave.

It was annoying that they wanted to leave.

Ex. 39

Translate into Russian

It is just like her that she should be ten minutes late to her own birthday party. Isn't it a shame that the weather should have changed like that? It's simply impossible that she should really mean it. It was not unpleasant that people should think so. It was most curious that he should go back on his word. It seems odd that they should have come to an agreement. It is even more curious that he should not have objected. It was quite natural that they should think so. It was quite a surprise that they should have managed without her so surprisingly well. Isn't it a pity that you should be ill today?

to think natural

to believe strange

to consider it odd that smb. should do smth

to find curious smb. should have

done smth

pleasant

unpleasant
possible
impossible

e.g. I think it only natural that he should like his job.

They find it curious that he should have refused.

We thought it odd that he should think so.

He believed it impossible that anybody should have succeeded where he had failed.

Also possible:

I think it only natural that he likes his job.

to be astonished

to be sorry that smb. should do smth

to be pleased smb. should have done smth

e.g. I'm astonished that she should have said it.- Меня удивило,...

I'm sorry that you should think so- Мне жаль,...

I was pleased that she should like the book- Я был рад, что книга ей нравится

I was pleased that she should have spoken about my book- ...,что она упомянула ...

to fear

to worry lest smb. should do smth

to be afraid

to be uneasy

e.g. I'm afraid lest it should be too late - Боюсь, что уже поздно

I feared lest he should be unwell -Я боялся, что он нездоров

She worried lest they should miss the train -Она боялась, что они опоздают на поезд

She was uneasy lest the neighbours should complain about the dog
-Ее беспокоило, не пожалуются ли соседи на собаку.

Ex. 49

Express apprehension, astonishment, pleasure or displeasure at the statements given below

e.g. He knows nothing about it - I fear lest he should know nothing about it.

He did not object - I feared lest he should not object

They missed the train. They will oversleep. There's something wrong with her heart. She did not give her consent. She refused to act in the play. I have lost her address. The rain will go on for hours. They did not like the picture. They meant to stay to dinner. It got rather cold in the night. She was not popular with the other students.

Also possible:

to fear	smb. may / might do smth
to be afraid	that smb. can / could do smth
to worry	smb. may / might have done smth
to be uneasy	smb. can / could have done smth

Ex.50

Express apprehension about the statements given below
e.g. He is ill - I'm afraid that he may be ill

He missed the train - I'm afraid that he may have missed the train.

The early frosts will damage the young apple-trees. Some of the china will get broken. He will look awkward. His parents will think her fast. Something will happen to spoil it all. People noticed her shabby dress and mended gloves. They will think so. They did not return. He will be out when we come. She saw it in the papers. The dog bit the postman. He ate something that did not agree with him.

Translate into Russian

Her only fear is (was) lest there should be something wrong with the child's health.

Her constant fear is (was) lest she should have made some fatal error in this case.

Her only worry is (was) lest some guests should come unexpectedly and there should not be enough food in the house.

Her only worry is (was) lest she should have lost her latch-key.

Her only fear is that there may (might) be something wrong with her health.

Her only fear was that there might be something wrong with her health.

Her constant fear is that she may (might) have made some error.

Her constant fear was that she might have made some error.